

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 63 (2005)  
**Heft:** 327

**Rubrik:** Mitteilungen = Bulletin = Comunicato : 2/2005

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

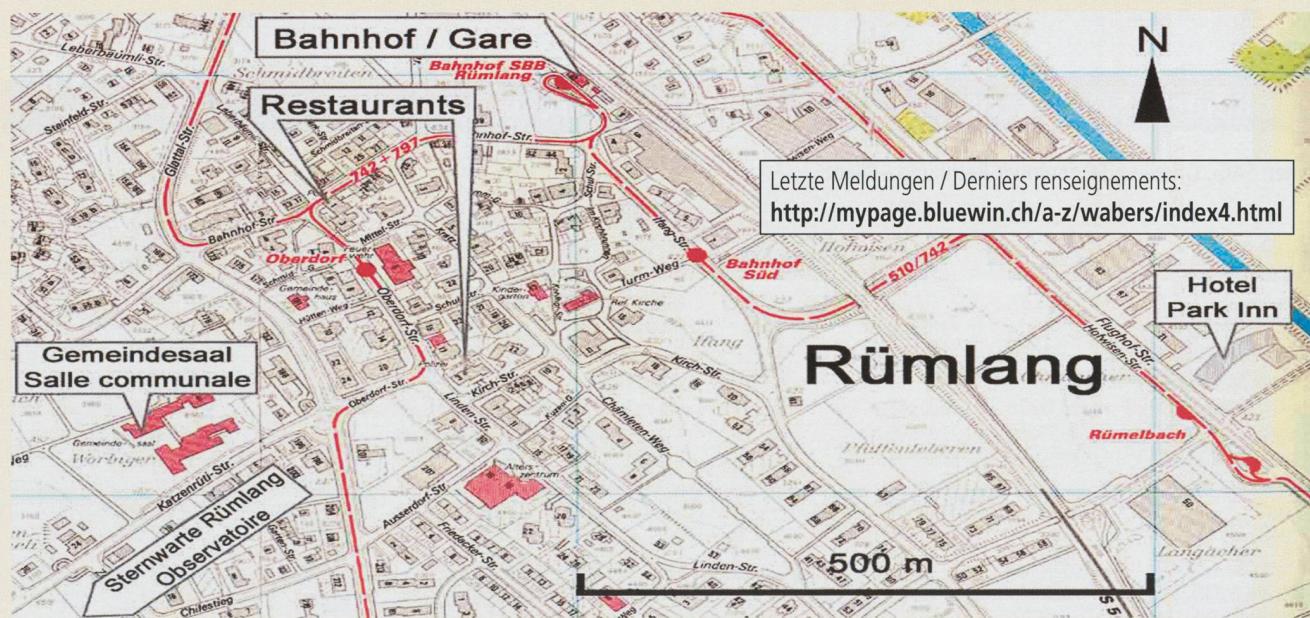
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 61. GV der SAG vom 21. Mai 2005 in Rümlang

1. Begrüssung durch den Präsidenten der SAG
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Genehmigung des Protokolls der 60. Generalversammlung vom 5. Juni 2004 in Sitten
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Jahresbericht der Zentralsekretärin
6. Jahresbericht des Technischen Leiters
7. Jahresbericht der ORION-Redaktoren
8. Diskussion der Jahresberichte
9. Jahresrechnung 2004, Jahresbericht des Zentralkassiers
10. Revisorenbericht 2004
11. Diskussion der Rechnung, Entlastung des Zentralvorstandes
12. Budget 2006
13. Wahlen
14. Wahl der Rechnungsrevisoren
15. Verleihung des Robert A. Naef - Preises, Ehrungen
16. Anträge von Sektionen und Mitgliedern
17. Mitteilungen und Verschiedenes
18. Bestimmung von Ort und Zeit der GV 2006

## 61<sup>e</sup> AG de la SAS du 21 mai 2005 à Rümlang

1. Allocution du président de la SAS
2. Election des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'Assemblée Générale du 5 juin 2004 à Sion
4. Rapport annuel du président
5. Rapport annuel de la secrétaire centrale
6. Rapport annuel du directeur technique
7. Rapport annuel des rédacteurs d'Orion
8. Discussion des rapports annuels
9. Finances 2004 - Rapport du caissier central
10. Rapport 2004 des vérificateurs des comptes
11. Discussion des comptes, Décharge du Comité Central
12. Budget 2006
13. Elections
14. Election des vérificateurs des comptes
15. Attribution du prix Robert A. Naef
16. Propositions des sections et des membres
17. Communications et divers
18. Détermination du lieu et de la date de l'Assemblée Générale 2006



## VERANSTALTUNGSKALENDER CALENDRIER DES ACTIVITÉS

### April 2005

- 5. April 2005  
 19:30 Uhr: «Einstein und die Allgemeine Relativitätstheorie» Vortrag von Ch. Wüthrich, Uni Bern.  
 Ort: Kuppelraum im Hauptgebäude der Universität, Hochschulstrasse 4, 3012 Bern. Veranstalter: Astronomische Gesellschaft Bern (AGBE).

### Mai 2005

- 21./22. Mai 2005:  
 61. Generalversammlung der SAG Vorträge, Besuch der Sternwarten Rümlang und Bülach, Besichtigung von SR Technics.  
 Ort: Gemeindesaal Rümlang/ZH (Vorträge). Veranstalter: Schweizerische Astronomische Gesellschaft (SAG) sowie Astronomische Gesellschaft Zürcher Unterland (AGZU) und Verein Sternwarte Rotgrub Rümlang (VSRR).

### Juli 2005

- 24. Juli bis 13. August 2005:  
 41st International Astronomical Youth Camp IAYC.  
 WWW: [www.iayc.org](http://www.iayc.org). Ort: Závadka nad Hronom, Slovakia. Veranstalter: International Workshop for Astronomy.

### September 2005

- 2. bis 4. September 2005:  
 Swiss Star Party. Info und Anmeldung: Radek Chromik Leuenberger.  
 E-Mail: [radek.chromik@starparty.ch](mailto:radek.chromik@starparty.ch).  
 WWW: [www.starparty.ch](http://www.starparty.ch).  
 Ort: Gurnigelpass in den Berner Alpen.
- 29. September bis 3. Oktober 2005:  
 Amateur-Teleskop treffen Mirasteilas. Info und Anmeldung: José De Queiroz.

E-Mail: [teleskop treffen@mira steilas.net](mailto:teleskop treffen@mira steilas.net).  
 WWW: [www.mira steilas.net](http://www.mira steilas.net). Ort: Falera/GR.

### Okttober 2005

- 22. Oktober  
 ab 19:30 Uhr: 14. Zumstein-Teleskop treffen «Faszination Mars». Info und Anmeldung: Michel Figi, Foto Video Zumstein AG, Casinoplatz 8, 3001 Bern, Tel. 031/311 2113, Fax 031/312 2714.  
 E-Mail: [astro@zumstein-foto.ch](mailto:astro@zumstein-foto.ch).  
 WWW: [www.zumstein-foto.ch](http://www.zumstein-foto.ch).  
 Ort: Restaurant Berghaus Gurnigel/BE.  
 Veranstalter: Foto Video Zumstein AG, Bern.

astro!info-Veranstaltungskalender  
 Hans Martin Senn - Tel. 01/312 37 75  
 astro!info-Homepage: <http://www.astroinfo.ch/>  
 E-Mail: [senn@astroinfo.ch](mailto:senn@astroinfo.ch)

**Beinhaltet: SAG-, Orion- und Orionfonds-Rechnung**

Erfolgsrechnung	2005 (genehmigt)	2006 (Entwurf)	Aufwand
Druckkosten ORION	100'000.—	90'000.—	Drucksachen und Werbung
Drucksachen und Werbung	500.—	1'000.—	Aufwendungen ORION Redaktion
Aufwendungen ORION Redaktion	3'000.—	3'000.—	Generalversammlung
Generalversammlung	5'000.—	5'000.—	Tagungen SAG
Tagungen SAG	1'000.—	1'000.—	Administration (Sekretariat/Kasse)
Administration (Sekretariat/Kasse)	3'500.—	3'500.—	Vorstand
Vorstand	4'000.—	3'500.—	Internationale Organisationen
Internationale Organisationen	500.—	500.—	Arbeitsgruppen
Arbeitsgruppen	3'500.—	3'500.—	Adressverwaltung
Adressverwaltung	2'500.—	2'500.—	Versand Orion
Versand Orion	1'500.—	7'000.—	Taxen, Steuern, Bankspesen
Taxen, Steuern, Bankspesen	2'000.—	2'000.—	
			<b>Total Aufwand</b>
			<b>127'000.—</b>
			<b>122'500.—</b>
Ertrag	2005	2006	Aufwand
ORION Einzel-Abo	28'000.—	28'000.—	Druckkosten Orion
Sektionsbeiträge inkl. Orion	65'000.—	62'000.—	Drucksachen und Werbung
ORION Inserate	26'000.—	26'000.—	Aufwendungen Orion Redaktion
Sirius-Lizenzen	2'500.—	2'000.—	Beiträge an SAG (OF+Sekretariat)
Sekretariat / CD-Verkauf	500.—	500.—	Generalversammlung
Lesemappe / ORION Zirkular	—	—	Tagungen SAG
Zinsentrag / -aufwand	5'000.—	4'000.—	Administration (Sekretariat/Kasse)
			Anschaffungen
			Vorstand
			Arbeitsgruppen
			Adressverwaltung
			Versand Orion
			Taxen, Steuern, Bankspesen
			<b>Gewinn Berichtsjahr</b>
			<b>113'203.31</b>
			<b>145'056.04</b>
Ertrag	2005	2006	Aufwand
ORION Einzel-Abo	28'000.—	28'000.—	Abopreis
Sektionsbeitr.	5.—	5.—	Vollmitglied
ORION Inserate	24.—	24.—	Jungmitglied
Sirius-Lizenzen	3.—	3.—	Inland
Sekretariat / CD-Verkauf	—	—	Ausland
Lesemappe / ORION Zirkular	—	—	(Euro 50.—)
Zinsentrag / -aufwand	—	—	70.—

Das Budget 2005 basiert auf:  
Sektionen:  
Einzelmitglied:

Vollmitglied	Abopreis
Jungmitglied	Sektionsbeitr.
Inland	53.—
Ausland	27.—
	60.—
	(Euro 50.—)
	70.—

**Konsolidierte SAG Rechnung 2004****Beinhaltet: SAG-, Orion- und Orionfonds-Rechnung – Bilanz**

Aktiven	2003	2004
Kasse SAG Kassier	352.50	485.50
Kasse Zentralsekretariat	494.50	267.50
Kasse Orion-Zirkular	(13.65)	(2.25)
Postcheck 82-158-2	2'323.24	3'858.72
Postcheck Sekretariat 12-17785-8	850.91	2'537.66
Postcheck Lesemappe 34-2081-7	924.56	1'522.56
Postcheck 17-76200-5 (OK)	3'413.20	6'003.85
Bank CS, Sparkonto 162896-71	46'534.50	27'986.05
Bank CS Zinsstufen 807498-60	67'255.30	67'692.45
Bank CS 610005-90 (OZ)	327.60	306.70
Bank CS (OK)	55'873.87	49'398.27
Bank CS, Sparkonto 162896-70	31'822.55	31'925.95
Anlagenparkto. UBS 455.698.J1 (OF)	54'623.25	54'800.75
Verrechnungssteuer SAG	1'362.15	1'665.75
Verrechnungssteuer (OK)	(45.23)	73.13
Bestand Sofi Brillen		6'675.—
Debitoren Orion Inserenten	4'892.50	4'892.50
<b>Gewinn / Verlust Berichtsjahr</b>	<b>12'830.19</b>	<b>12'587.92</b>
	<b>283'821.94</b>	<b>272'678.01</b>

Passiven		
TP Orion, Vorauszahlungen	18'804.26	20'490.52
Kreditoren Redaktion	(86.10)	(86.10)
Eigenkapital	265'103.78	252'273.59
<b>Gewinn Berichtsjahr</b>	<b>283'821.94</b>	<b>272'678.01</b>

OF: Orion Fonds / OK: Orion Kasse / OZ: Orion Zirkular

**Erfolgsrechnung**

Aufwand	2003	2004
Druckkosten Orion	81'816.45	108'640.60
Drucksachen und Werbung		2'644.80
Aufwendungen Orion Redaktion	522.—	2'979.29
Beiträge an SAG (OF+Sekretariat)	9'080.70	—
Generalversammlung	4'133.50	5'052.80
Tagungen SAG	1'255.60	2'153.50
Administration (Sekretariat/Kasse)	2'488.75	2'725.90
Anschaffungen		749.20
Vorstand	2'927.90	3'566.40
Arbeitsgruppen	1'077.35	3'372.10
Adressverwaltung	2'588.70	2'657.95
Versand Orion	6'813.25	9'080.95
Taxen, Steuern, Bankspesen	499.11	1432.55
<b>Gewinn Berichtsjahr</b>	<b>113'203.31</b>	<b>145'056.04</b>

**Ertrag**

Orion Jungmitglieder	180.—	144.—
Orion Vollmitglieder	24'752.—	21'903.50
Orion Auslandmitglieder	5'061.50	5'120.99
Orion Buchhandel	608.42	336.—
Sektionsbeiträge	64'359.—	59'949.—
Orion Inserate	0.—	37'064.50
Sekretariat / CD-Verkauf	184.—	—
Verkauf Sofi Brillen		1'177.10
Lesemappe / Orion Zirkular	(131.01)	588.50
Zinsentrag / -aufwand	1'360.42	1'124.53
Spenden+Währungsertrag	498.79	5'060.—
Lizenzbeitrag Sirius	3'500.—	—
<b>Verlust Berichtsjahr</b>	<b>12'830.19</b>	<b>12'587.92</b>
	<b>113'203.31</b>	<b>145'056.04</b>

OF: Orion Fonds / OK: Orion Kasse / OZ: Orion Zirkular

## Les Potins d'Uranie

### La Lune Rousse

AL NATH

Avant de vous parler des «Lunes de couleur», laissez-moi brièvement vous raconter l'histoire de celui que l'on appelait la «Lune Rousse» dans ce village des hauts-plateaux marécageux. Comme dans beaucoup de petites communautés, les sobriquets y étaient facilement attribués. Ils collaient aux personnages pour le reste de leur vie et parfois même se transmettaient de générations en générations. Ce surnom-ci a une saveur assez pittoresque, en plus d'une connotation astronomique.

\*\*\*\*\*

Imaginez un vélo arrivant vers vous et monté par un individu tellement gros que la selle et sa structure disparaissent totalement sous l'abdomen du cycliste. Les jambes de celui-ci doivent s'écartier et battre l'air à 45° pour pouvoir appuyer sur les pédales. Mais celles-ci tournent tellement vite qu'il se dégage une agilité surréelle de cette masse en mouvement.

Ajoutez deux petits yeux pétillant de malice enfouis dans un visage rendu poupin par la peau tendue. Piquez les joues de quelques points de rousseur sous une tignasse poil-de-carotte en bataille. Et voilà le personnage: bon gros, jovial, boute-en-train, omniprésent dans les activités sociales du village, joueur de trompette dans la fanfare locale (joues gonflées à bloc et doigts boudinés pianotant sur les pistons) et — vous en seriez-vous doutés — coureur de jupons d'autant plus à succès que ses conquêtes échangeaient des confidences avec des trémolos dans la voix.

A propos de voies justement, le gaillard gagnait sa vie en oeuvrant sur celles du tramway à la ville voisine. C'était la belle époque de ce moyen de locomotion, alors en pleine expansion. Et c'était toujours un spectacle paradoxal pour les passants que de voir ce mastodonte plié en deux et remettant à niveau les pavés des différentes rues de la cité.

Les nuits de travail n'étaient pas rares, n'était-ce d'ailleurs que pour remplacer progressivement les rails usés en dehors des horaires de circulation des trams — un rite auquel s'étaient habitués les citadins. Les zones où les pavés avaient été enlevés étaient délimitées avec les

moyens de l'époque: des brûlots à pétrole posés à même le sol et jetant une lueur jaunâtre et dansante sur un ballet d'ombres découpant, déplaçant, replaçant, mettant à niveau, ressoudant et testant nouvelles voies et aiguillages.

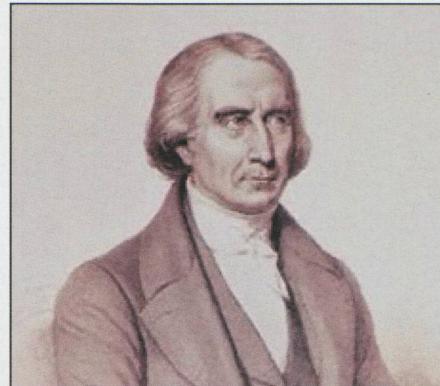
C'est justement lors d'une de ces nuits que notre gaillard se vit affublé de son sobriquet, une de ces nuits claires et fraîches d'avril que tous les jardiniers et cultivateurs craignent car les basses températures y font des dégâts sur les jeunes pousses qui en résultent «roussies» (brûlées). Les journaux avaient parlé des effets de la «Lune Rousse». En levant les yeux de ses pavés, l'un des compagnons de travail de notre ami vit sa tête hilare de rouquin, éclairée par les brûlots, en projection sur le ciel à côté de la Lune encore presque pleine et l'amalgame fut fait.

Ce surnom supplanta tous ceux qu'on avait pu lui attribuer jusqu'alors à partir de son obésité. Et il l'assuma avec le plus grand bonheur, braillant parfois lui-même lors de ses arrivées spectaculaires à vélo: «Tirez-vous, v'là la Lune Rousse!»

\*\*\*\*\*

#### *Au fait, les Lunes peuvent-elles être colorées?*

ANDRÉ DANJON (1890-1967), directeur de l'Observatoire de Strasbourg (1929-1945) puis de l'Observatoire de Paris (1945-1963), s'était intéressé à la Lune. Il détermina non seulement son albédo, mais aussi la lumière cendrée qu'il fut le premier à observer photométriquement. Danjon proposa aussi une échelle (voir tableau) allant de 0 à 4 (et à laquelle son



(Dominique) FRANÇOIS ARAGO (Estagel 1786 - Paris 1853) eut une vie bien remplie, non seulement comme savant (mathématicien, physicien, astronome), mais aussi comme homme politique, et il serait audacieux de vouloir résumer celle-ci en quelques lignes ici. Disons seulement qu'il participa à la mesure aventureuse d'un arc de méridien en Espagne (1806), préliminaire à la standardisation du système métrique, qu'il fut membre de l'Académie des Sciences (1809), professeur à l'Ecole Polytechnique, Directeur de l'Observatoire de Paris puis du Bureau des Longitudes, député (1830-1948), Ministre de la Guerre et de la Marine (on retient qu'il contribua à l'abolition de l'esclavage dans les colonies), etc. Ses travaux scientifiques concernèrent la chromosphère solaire, la polarisation chromatique, la vitesse du son, la réfraction des gaz, l'électromagnétisme (aimantation du fer par un courant électrique), etc.

nom est resté) pour les colorations d'éclipses totales de Lune conditionnées par les couches supérieures de l'atmosphère terrestre où passent en tangence les rayons solaires.

En dehors des phénomènes exceptionnels que sont les éclipses, les colorations apparentes de la Lune ne peuvent être provoquées que par des effets atmosphériques filtrant la lumière en provenance de notre satellite. C'est le cas lorsque la Lune se lève ou se couche. A

#### *Echelle de Danjon pour les éclipses totales de Lune*

0	éclipse très sombre (Lune presque invisible, particulièrement au milieu de la totalité)
1	éclipse sombre, avec coloration grise ou brunâtre (détails lunaires difficiles à discerner)
2	éclipse rouge sombre ou de couleur rouille (le plus souvent, tache très sombre au centre de l'ombre, tandis que zone extérieure assez claire)
3	éclipse rouge-brique (ombre souvent bordée d'une zone grise ou jaune)
4	éclipse de couleur cuivre ou orange très clair (zone extérieure bleuâtre et très brillante)

l'instar du Soleil dans les mêmes positions, elle est alors plus rouge. Mais pourquoi cela?

Le fond bleu du ciel s'explique par l'*effet Rayleigh*: la taille des molécules d'air est telle que celles-ci dispersent plus les rayons bleus de la lumière solaire qui vont ainsi s'égailler dans l'atmosphère diurne et lui donner sa coloration bleue. L'effet est moins prononcé au fur et à mesure que la longueur d'onde augmente. Ainsi ce sont plutôt les rayons jaunes et surtout rouges qui nous arrivent en direct du Soleil et qui lui donnent sa coloration. Près de l'horizon, au lever et au coucher de l'astre, la couche atmosphérique à traverser étant plus épaisse, il y a accentuation du phénomène et donc du rougissement. L'effet est similaire pour la Lune, mais dans une moindre mesure, vu la luminosité plus faible de l'astre.

Si l'atmosphère est rendue plus dense, par exemple par la présence de poussières provenant de pollutions, d'éruptions volcaniques, de feux de forêts ou d'autres sources, l'*effet Rayleigh* peut être renforcé, avec parfois des conséquences inverses de celles qu'on attendrait: tout dépend de la taille des particules en suspension dans l'air.

En 1883, l'éruption du Krakatoa fut entendue comme un coup de canon à 600km de distance et fut assimilée à une explosion nucléaire de 100 mégatonnes. Les particules provenant de l'éruption avaient en grande majorité la taille d'environ un micron, exactement ce qu'il fallait pour disperser le rouge et laisser passer en direct les autres couleurs. Les Lunes furent donc bleues et parfois verdâtres, et cela pendant des années après l'éruption, aussi longtemps que les nuances de poussières restèrent en suspension dans l'atmosphère. On rapporta aussi des couchers de Soleil de couleur lavande. Des Lunes bleues furent aussi observées après d'autres éruptions volcaniques, comme celles du Mount Saint Helens en 1980, d'El Chichón en 1983 ou encore du Pinatubo en 1991.

Encore un mot pour les habitués de la littérature anglo-saxonne où l'expression *Blue Moon* (Lune Bleue) apparaît quelquefois. Cette expression n'a rien à voir avec la coloration intrinsèque de l'astre. Elle désigne une deuxième Pleine Lune se produisant dans le même mois du calendrier: un événement rare, mais possible puisque la période des lunaisons (environ 29 jours) est légèrement inférieure à la durée des mois. Dans un endroit donné, une *Blue Moon* se produit tous les deux ans et demi en moyenne.

\*\*\*\*\*

Quant à la «*Lune Rousse*», voici ce qu'en disait FRANÇOIS ARAGO dans son *Astronomie Populaire* en quatre volumes (1854-1857):

«Dans les nuits des mois d'avril et mai, la température de l'atmosphère n'est souvent que de 4, de 5 ou de 6 degrés centigrades au-dessus de zéro. Quand cela arrive, la température des plantes exposées à la lumière de la Lune, c'est à dire à un ciel serein, peuvent geler nonobstant l'indication du thermomètre. Si la Lune, au contraire, ne brille pas, si le ciel est couvert, la température des plantes ne descend pas au-dessous de celle de l'atmosphère, il n'y aura pas de gelée, à moins que le thermomètre n'ait marqué zéro. Il est donc vrai, comme les jardiniers le prétendent, qu'avec des circonstances thermométriques toutes pareilles, une plante pourra être gelée ou ne l'être pas, suivant que la Lune sera visible ou cachée par les nuages; s'ils se trompent, c'est seulement dans les conclusions: c'est en attribuant l'*effet* à la lumière de l'astre. La lumière lunaire n'est ici que l'indice d'une atmosphère sereine; c'est par suite de la pureté du ciel que la congélation nocturne des plantes s'opère; la Lune n'y contribue aucunement; qu'elle soit couchée ou sur l'horizon, le phénomène a également lieu. L'observation des jardiniers était incomplète, c'est à tort qu'on la supposait fausse».

AL NATH

## KLEIN-INSERATE PETITES ANNONCES

### • Zu verkaufen:

CCD Kamera. Daten: **Modell Hisis33**, mit Thomson TH7895M chip, 512 x 512 Pixel, Gütekasse 1. Rechteckige Pixeln: 19 x 19-micron. Reelle Abmessungen des Chips: 9.7 x 9.7mm. Download-Zeiten: binning 1x1: 11Sek.; binning 2x2: 4Sek. Non antiblooming. Luftkühlung. Wasserkühlung möglich. Empfindlichkeit: 40% Quanteneffektivität. Immer sehr gut funktioniert. 5 Jahren alt. Verkauf in Europa bei:

[http://gwgalla.tread.it/europixel/euro](http://gwgalla.tread.it/europixel/europixelweb/welcomeframe.htm)

pixelweb/welcomeframe.htm

Verkaufspreis neu: 5100 Euro. Mein Preis: 2000 Euro (3200 CHF).

Ideal für den Einstieg in die CCD-Astronomie mit einer Leistungskamera mit grosser Sensorfläche. Viele Bilder dieser Kamera sind bei

<http://aida.astronomie.info/sposetti/>

zu sehen. Kontakt nehmen mit:  
[stefanosposetti@freesurf.ch](mailto:stefanosposetti@freesurf.ch)

### • Zu verkaufen:

5½-Zimmer-Reihenhaus (Baujahr 1982) mit Sternwarte (Christen-Apochromat 150mm/f8 von 1986, Parallakt. Montierung mit elektron. Nachführ., Drehkuppel). Als unsere NachfolgerInnen in der selbst verwalteten Wohngemeinschaft Mülimatt suchen wir Menschen, die neben Individualität auch Interesse und Freude an einer Gemeinschaft haben. Viel Spielraum für Kinder, Heizsystem Sonnenkollektoren und Holzöfen. 200 m von Bushaltestelle Post Hausen am Albis/ZH. Tel. +41-44-764 0853  
<http://www.wsl.ch/staff/christian.hoffmann/MM5917.ehtml>

### • Günstig abzugeben:

**Newton mit 250 mm**, 1:6, Leitfernrohr und Nachführung für Fotografie, Stativ und Säule, Farbfilter und weiteres Zubehör.  
O. HEDINGER. Tel. P. 031 922 38 21

The screenshot displays the homepage of CalsKY.com, featuring a large yellow "CalsKY" logo. Below it, a banner reads: "der umfangreichste astronomische Beobachtungskalender- und Informations-Rechner im Internet". The page includes several windows showing real-time data from telescopes, such as "Beobachtungskalender: Alle Daten zu Raumfahrt und Astronomie - CalSKY - Microsoft Internet Explorer" and "CalsKY.com - Astronomie-Kalender". It also shows a map of the Earth and a series of moon phases at the bottom.